



Extensión Contemplativa Internacional

Unidos en Oración Centrante

Fragmentos del *Libro de la Orientación Particular*, por el autor anónimo de
La Nube del No Saber

“Los israelitas se pusieron a llorar y a decir: ¡Ojalá tuviéramos carne para comer! ¡Cómo nos viene a la memoria el pescado que comíamos gratis en Egipto! Y también comíamos pepinos, melones, puerros, cebollas y ajos. Pero ahora nos estamos muriendo de hambre y no se ve otra cosa que maná.”

(Números 11: 4-6)

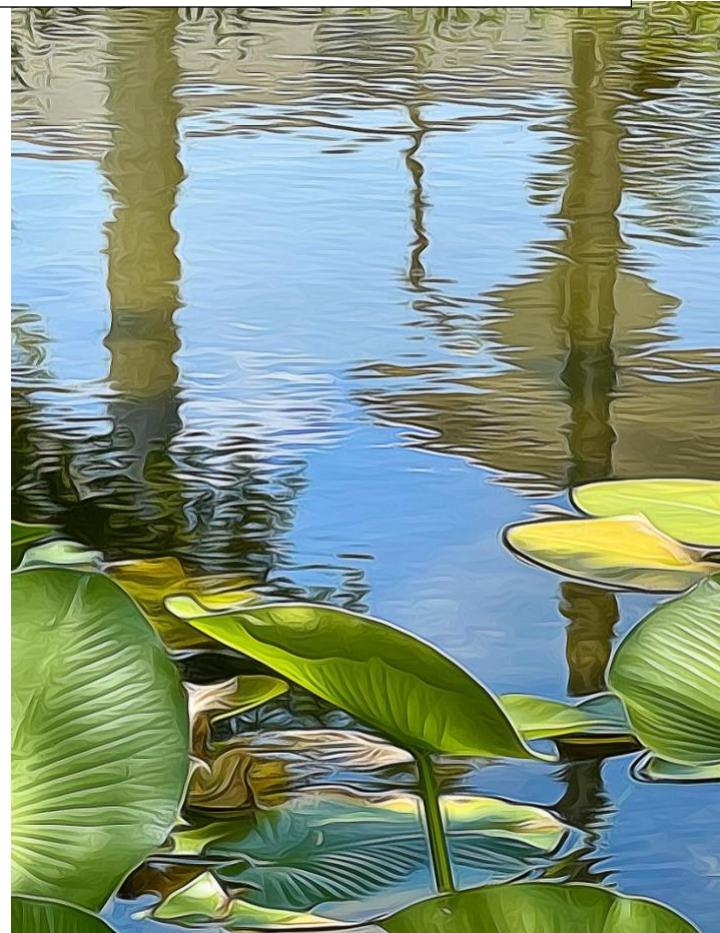
“Y Dios le contestó a Moisés: Yo Soy el que Soy. Y dirás a los israelitas: Yo Soy me ha enviado a ustedes.”

(Éxodo 3: 14)

“Os israelitas se puseram a lamentar e a dizer: “Quem nos dará carne para comer? Estamos lembrados dos peixes que comíamos de graça no Egito, dos pepinos, melões, verduras, cebolas e alhos. Agora estamos definhando à míngua de tudo. Não vemos outra coisa senão maná”.

(Números 11, 4-6)

“Deus disse a Moisés: “ Eu Sou aquele que Sou. E acrescentou: “Assim responderás aos Israelitas: Eu Sou me há enviado a vós”.



Has llegado a un punto en que tu ulterior crecimiento en el camino espiritual exige que no alimentes tu mente con meditaciones sobre los múltiples aspectos de tu ser. En el pasado, estas meditaciones piadosas te ayudaban a entender algo de Dios. Alimentaban tu afecto interior con una suave y deliciosa atracción hacia Él y las cosas espirituales, y llenaban tu mente de una cierta sabiduría espiritual. Pero ahora es importante que te dediques seriamente a tratar de morar continuamente en el centro profundo de tu espíritu, ofreciendo a Dios la conciencia ciega y desnuda de tu ser, que yo llamo las primicias de tus frutos...

Quiero que entiendas claramente que en esta obra no es necesario indagar hasta el más mínimo detalle sobre la existencia de Dios ni tampoco de la tuya. Pues no hay nombre, ni experiencia, ni intuición tan afín a la eternidad de Dios como la que tú puedes poseer, percibir y experimentar en la ciega conciencia amorosa de esta palabra: ES. Descríbelo como quieras: como Señor bueno, amable, dulce, misericordioso, justo, sabio, omnisciente, fuerte, omnipotente; o como conocimiento sumo, sabiduría, poder, fuerza, amor o caridad, y encontrarás todo esto escondido y contenido en esta palabrita: ES. Dios, en su misma existencia, es todas y cada una de esas cosas. Si hablaras de Dios de mil maneras diferentes, no irías más allá ni aumentarías el significado de esta única palabra: ES...Sé, pues, tan ciego en la amorosa contemplación del ser de Dios como lo eres en la desnuda conciencia de ti mismo. Cesen tus facultades de inquirir minuciosamente en los atributos de su ser o del tuyo. Deja esto atrás y dale culto enteramente con la sustancia de tu alma: todo lo que eres, tal cual eres, ofrecido a todo lo que Dios es, tal cual es.

Você atingiu um ponto em que seu ulterior crescimento no caminho espiritual exige que você não alimente sua mente com meditações sobre os muitos aspectos do seu ser. No passado, essas meditações piedosas ajudaram você a compreender algo sobre Deus. Elas alimentaram seu afeto interior com uma atração suave e deliciosa a Ele e às coisas espirituais, e encheram sua mente com uma certa sabedoria espiritual. Mas agora é importante que você se dedique seriamente a tratar de habitar continuamente no centro profundo do seu espírito, oferecendo a Deus a consciência cega e nua do seu ser, que eu chamo de primícias dos seus frutos...

Quero que você entenda claramente que nesta obra não é necessário indagar nem o mínimo detalhe sobre a existência de Deus e nem da sua. Pois não há nome, nem experiência, nem intuição tão afim à eternidade de Deus como aquela que você pode possuir, perceber e experimentar na cega consciência amorosa desta palavra: É. Descreva-o como quiser: como um Senhor bom, gentil, doce, misericordioso, justo, sábio, onisciente, forte e onipotente; ou como conhecimento supremo, sabedoria, poder, força, amor ou caridade, e você encontrará tudo isso escondido e contido nesta palavrinha: É. Deus, em sua própria existência, é cada uma dessas coisas. Se você falasse de Deus de mil maneiras diferentes, você não iria mais longe nem aumentaria o significado desta única palavra: É... Seja, portanto, tão cego na amorosa contemplação do ser de Deus como você o é na desnuda consciência de si mesmo. Cessem suas faculdades de investigar minuciosamente os atributos do ser d'Ele ou do seu ser. Deixe isso para trás e cultue-O inteiramente com a substância da sua alma: tudo o que você é, tal qual você é, oferecido a tudo o que Deus é, tal qual é.

De modo que no dejes que tus pensamientos te convenzan de volver atrás porque la contemplación ya no los alimenta con su dieta habitual. Te rogarán que lo hagas, pero no lo hagas. No importa cuán furiosos se pongan, no los alimentes de nuevo. Los alimentas cuando les permites reflexionar interminablemente sobre la complejidad de tu naturaleza y de tu vida. Aunque tales meditaciones han podido ser buenas e incluso útiles en su momento, fragmentan y dispersan la integridad que permite que tu alma se abrace a Dios. Además, no pueden compararse con la experiencia de la conciencia ciega que te permite ofrecerte a Dios. Así es que permanece quieto y quédate ahí, en lo más profundo de tu alma. No retrocedas por ningún motivo, por bueno o santo que le parezca a tu mente...

...Si observas bien la contemplación, podrás ver por qué es tan poderosa: es debido a que su base no es otra que el glorioso don del amor y, como enseña el Apóstol Pablo, toda la ley culmina en el amor... De modo que, a medida que maduras en la práctica de la contemplación, creciendo en amor por dentro y por fuera, podrás aceptar cada día con esperanza y seguir adelante con confianza, arraigado en la gracia, que es tu guía espiritual en la travesía. Ofrécele tu simple ser desnudo al gozoso Ser de Dios, puesto que ustedes dos son Uno en la gracia, aunque distintos en su naturaleza.

Portanto, não deixe que seus pensamentos te convençam a voltar atrás, porque a contemplação já não os alimenta mais com sua dieta habitual. Eles vão implorar para você fazer isso, mas não faça. Não importa o quanto furiosos eles fiquem, não os alimente novamente. Você os alimenta quando permite-lhes que reflitam incessantemente sobre a complexidade de sua natureza e de sua vida. Embora tais meditações possam ter sido boas e até úteis na época, elas fragmentam e dispersam a integridade que permite à sua alma abraçar Deus. Além disso, não podem ser comparados à experiência da consciência cega que permite que você se ofereça a Deus. Então, fique quieto e fique aí, no fundo da sua alma. Não desista por nenhum motivo, não importa quanto bom ou sagrado isso possa parecer à sua mente...

...Se você observar atentamente a contemplação, você poderá ver o por quê é tão poderosa: é porque sua base não é outra senão o glorioso dom do amor e, como ensina o Apóstolo Paulo, toda lei culmina no amor... Então, à medida em que você amadurece na prática da contemplação, crescendo em amor por dentro e por fora, você será capaz de aceitar cada dia com esperança e seguir em frente com confiança, enraizado na graça, que é o seu guia espiritual na travessia. Ofereça seu simples ser desnudo ao alegre Ser de Deus, pois vocês dois são Um na graça, mas distintos em sua natureza.

...La contemplación sólo es posible por medio de la gracia... Dios Todopoderoso es su principal agente e impulsor, independientemente de si empleas algún método o no. Tu tarea, y la de otros como tú, es decir que sí. Consiente a que Dios obre en ti. Este sometimiento puede parecer pasivo, pero realmente se trata de una respuesta activa a Dios. Mantente siempre receptivo, preparado por una pureza de espíritu. Mira a tu Maestro. Permite que la experiencia y las intuiciones de tu alma te enseñen...

...Deseo aclarar algo: Sé que te dije que debes olvidarlo todo, excepto una conciencia ciega de tu propio ser. Sin embargo, lo que quería decir desde el principio es algo que va incluso más allá: *Olvídate de ti mismo A CAMBIO de una conciencia total del Ser de Dios*. Por eso dije al principio que Dios es tu ser. En aquel momento inicial creí que era prematuro esperar que pudieras levantarte de repente a tan alta conciencia espiritual del ser de Dios. Por eso dejé que subieras hacia El por grados, enseñándote primero a roer la desnuda y ciega conciencia de ti mismo hasta adquirir, por la perseverancia espiritual, una facilidad en esta obra interior. Sabía que ello te prepararía para entrar en el sublime conocimiento del ser de Dios.

...A contemplação só é possível por meio da graça... Deus Todo-Poderoso é o seu principal agente e impulsor, independentemente de você empregar algum método ou não. A sua tarefa, e a de outros como você, é dizer sim. Consinta que Deus trabalhe em você. Esta submissão pode parecer passiva, mas na verdade é uma resposta ativa a Deus. Permaneça sempre receptivo, preparado por uma pureza de espírito. Mira o seu Mestre. Permita que a experiência e as intuições da sua alma lhe ensinem...

... Quero esclarecer uma coisa: sei que eu te disse que você deve esquecer tudo, exceto a consciência cega do seu próprio ser. Porém, o que eu queria dizer desde o início é algo que vai ainda mais longe: Esqueça de você mesmo. EM TROCA de uma consciência total do Ser de Deus. É por isso que eu disse no início que Deus é o seu ser. Naquele momento inicial, acreditei que era prematuro esperar que de repente você pudesse ascender a uma consciência espiritual tão elevada do ser de Deus. É por isso que deixei que subisse gradativamente até Ele, ensinando-lhe primeiro a roer a consciência nua e cega de si mesmo, até adquirir, através da perseverança espiritual, uma facilidade neste trabalho interior. Eu sabia que isso iria prepará-lo para entrar no sublime conhecimento do ser de Deus.